

Ensino Português no Estrangeiro – Nível B1 – Prova A (13B1AE) – 85 minutos

Prova de certificação de nível de proficiência linguística no âmbito do *Quadro de Referência para o Ensino Português no Estrangeiro*, de acordo com o estabelecido na Portaria n.º 232/2012, de 6 de agosto

A preencher pelo estudante:

Nome completo:

Data de nascimento (dia / mês / ano):

Doc. de identificação: BI CC Passaporte:

Assinatura do aluno:

(não escrever o nome em mais nenhum local da prova)

Centro de Exame:

A preencher pelo Centro de Exame:

Código da Prova:

Código da Prova:

A preencher pelo Professor Classificador:

Classificação em percentagem:

Data:

(Classificação por extenso):

Assinatura do classificador:

Observações:

Rubrica dos vigilantes da prova

ATENÇÃO!

- ✓ Dar todas as respostas no enunciado da prova, nos espaços reservados para o efeito.
- ✓ Utilizar apenas caneta ou esferográfica de tinta preta ou azul.
- ✓ Apresentar as respostas de forma clara e legível. As respostas ilegíveis são classificadas com zero pontos.
- ✓ Não escrever o nome em nenhum lugar da prova. Se for necessário assinar um texto, utilizar um nome inventado.

PARTE I – COMPREENSÃO ORAL (30 minutos)**Grupo I – 4 pontos**

Vai ouvir uma mensagem telefónica. Depois da audição, preencha a página do bloco de notas com a informação adequada.

Vai ouvir o enunciado duas vezes.

Notas
1. Horário da sessão de cinema: _____
2. Local do encontro: _____
3. Transporte que a Maria deve usar: _____
4. Documento que a Maria deve levar para o cinema: _____

Grupo II – 6 pontos

Vai ouvir quatro anúncios publicitários.

Indique, na tabela A, qual é a frase da tabela B que melhor se adequa ao aviso.

A cada anúncio (1, 2, 3, 4) corresponde apenas uma letra (A-F).

Há duas opções da tabela B que não devem ser utilizadas.

Vai ouvir cada enunciado duas vezes.

Tabela A	
Anúncio 1	
Anúncio 2	
Anúncio 3	
Anúncio 4	

Tabela B
A. As crianças devem aprender a estudar desde muito cedo.
B. Há um alimento para todas as idades e para qualquer momento do dia.
C. Só devemos consumir o azeite que é produzido em Portugal.
D. É possível aliar uma alimentação saudável à prática desportiva.
E. É possível proteger o ambiente e simultaneamente melhorar o futuro das crianças.
F. Através do paladar, é possível sentir-se em Portugal.

Grupo III – 2,5 pontos

Vai ouvir uma entrevista com a fadista Mariza.

Escolha a opção adequada (A, B ou C) para completar as frases, assinalando-a com X.

Vai ouvir o enunciado duas vezes.

1. A fadista Mariza está...

- a. de regresso a Macau.
- b. de regresso de Macau.
- c. em viagem.

2. Segundo Mariza, o seu último álbum *Terra* tem influências...

- a. da música tradicional portuguesa.
- b. das viagens que fez fora de Portugal.
- c. das viagens que fez por estradas de Portugal.

3. Quando grava um novo disco e seleciona os temas, Mariza...

- a. tem em consideração a opinião da editora.
- b. tem em consideração o que o público gosta de ouvir.
- c. tem em conta o que ela gostaria de ouvir.

4. Mariza está a planear...

- a. um concerto com o cantor Caetano Veloso.
- b. a gravação de um novo disco com o cantor Caetano Veloso.
- c. convidar uma orquestra chinesa para ir a Portugal.

5. Para Mariza, o seu concerto em Macau vai contribuir para...

- a. dar a conhecer a língua portuguesa.
- b. promover o seu último álbum.
- c. reforçar o intercâmbio entre as culturas portuguesa e macaense.

Grupo IV – 2,5 pontos

Vai ouvir um enunciado oral sobre uma ilha portuguesa.

Depois da audição, preencha os espaços em branco com a informação adequada.

Vai ouvir o enunciado duas vezes.

1. A ilha da Madeira tem uma beleza _____.
2. Os passeios nas levadas levam os caminhantes por trilhos por entre _____ e vales.
3. Santana fica a cerca de 35 km de distância do Funchal e tem casas brancas _____ com portas _____.
4. Na capital do arquipélago, é possível descer o monte nos _____.
5. Quem for ao Funchal, deve visitar também o Mercado dos _____.

Grupo V – 10 pontos

Vai ouvir uma entrevista com o escritor José Luís Peixoto. Assinale as frases da tabela abaixo com V (verdadeiro) ou F (falso).

Vai ouvir o enunciado duas vezes.

1. A obra literária do escritor José Luís Peixoto é estudada em mais de uma dezena de países.	
2. José Luís Peixoto ganhou o <i>Prémio José Saramago</i> há dez anos.	
3. José Luís Peixoto considera que a literatura portuguesa ficou mais pobre com o falecimento do escritor José Saramago.	
4. José Luís Peixoto considera que o início do reconhecimento do seu trabalho como escritor se deve ao <i>Prémio José Saramago</i> .	
5. Segundo José Luís Peixoto, o reconhecimento do trabalho desenvolvido pelos escritores é muito rápido.	



Termina aqui a Parte I – Compreensão Oral.

Espere pela indicação do professor para continuar.

PARTE II – LEITURA E ESCRITA (45 minutos)

LEITURA

Grupo I – 4 pontos

I. Leia os seguintes avisos públicos (1, 2, 3, 4).

1

AVISO



Ir  realizar-se, na cidade do Porto, no dia 16 de junho de 2013, pelas 10h00m, com partidas e chegadas junto ao Parque da Cidade (Av. da Boavista), a Corrida de S. João, que antecede as festividades do santo popular. Inscri es e regulamento em: www.runporto.com.

(44 palavras)

2

AVISO



Informamos todos os utilizadores da Biblioteca Municipal que esta estará encerrada durante uma semana. Retomaremos o funcionamento da Biblioteca na segunda-feira a seguir   Páscoa, nos horários habituais. Agradecemos a vossa compreensão.

(32 palavras)

3

AVISO

Percurso Pedestre “Grande Rota das Linhas de Torres”



Descri o:

-  mbito: ambiental, cultural e desportivo
- Distância a percorrer: 11,36km
- Grau de dificuldade: médio/elevado
- Desníveis: acentuados
-  poca aconselhada: todo o ano

Conselhos:

- Seguir somente pelos trilhos sinalizados
- Não fazer lume

(45 palavras)

4

AVISO
Escola de Natação



1. É obrigatória a apresentação do cartão de utente na receção.
2. A entrada nos balneários só deverá ser feita mediante o conhecimento e autorização dos funcionários, nos 15 minutos que antecedem a aula/atividade.

(37 palavras)

Indique, na tabela A, qual é a frase da tabela B que melhor se adequa ao aviso.

A cada aviso (1-4) corresponde apenas uma letra (A-G).

Há três opções da tabela B que não devem ser utilizadas.

Tabela A	
Aviso 1	
Aviso 2	
Aviso 3	
Aviso 4	

Tabela B
A. O percurso pedestre tem um grau de dificuldade reduzido.
B. A corrida terá lugar no dia das festas de S. João.
C. Só se pode entrar 15 minutos antes do início das aulas.
D. Não é possível frequentar este local durante todo o período das festividades religiosas.
E. As subidas e descidas no percurso são íngremes.
F. É possível fazer a inscrição no evento através da <i>Internet</i> .
G. A biblioteca estará encerrada para obras durante uma semana.

Grupo II – 2,5 pontos

Leia as duas mensagens eletrónicas seguintes e escolha a opção adequada (A, B, C ou D) para completar as frases, assinalando-a com X.

Mensagem eletrónica 1

Olá Catarina!

Escrevo-te para te lembrar que a Joana faz anos na quinta-feira. Falei com o resto do grupo para lhe comprarmos um presente. Pensámos em comprar-lhe um *CD* de música portuguesa. O que achas? Pensámos também em surpreendê-la: na quinta, durante as aulas, fingimos que não nos lembramos do aniversário dela e ao final do dia vamos todos juntos ter a casa dela, entregamos-lhe o presente e cantamos-lhe os parabéns. O que achas?

Beijinho,
Filipe

(76 palavras)

Mensagem eletrónica 2

Olá Filipe!

Gostei das vossas sugestões! Em relação ao *CD*, penso que podíamos comprar um dos *Deolinda*, que ela adora. Acho que podíamos comprar-lhe também um livro do José Luís Peixoto. A Joana devora literatura portuguesa, mas ainda não leu nada dele. Tenho a certeza de que vai gostar imenso. Vou falar com os pais dela para perguntar se não há problema em irmos todos lá a casa na quinta-feira, não sei se eles terão planeado ir jantar fora...

Beijinho,
Catarina

(81 palavras)

1. O Filipe escreve à amiga para lhe...

- a. pedir que o lembre do aniversário da Joana.
- b. pedir para ir com ele comprar um presente para a Joana.
- c. contar os planos para o aniversário da Joana.
- d. pedir que sugira o nome de um escritor para o presente da Joana.

2. O Filipe sugere que...

- a. comprem um presente para a Joana.
- b. comprem um *CD* dos *Deolinda* para a Joana.
- c. comprem um livro de um autor português para a Joana.
- d. a Catarina vá ter a casa dos pais da Joana.

3. A Catarina...

- a. discorda das sugestões do amigo para o aniversário da Joana.
- b. concorda com todas as sugestões do amigo para o aniversário da Joana.
- c. concorda com todas as sugestões do amigo para o aniversário da Joana, mas faz outras também.
- d. concorda com todas as sugestões do amigo para o aniversário da Joana, mas pede-lhe que fale primeiro com os pais da amiga.

4. A Catarina informa o Filipe de que a Joana...

- a. só gosta de literatura portuguesa.
- b. nunca leu autores portugueses.
- c. só gosta de ouvir o grupo *Deolinda*.
- d. lê muitos livros de autores portugueses.

5. A Catarina diz ao Filipe que...

- a. vai pedir autorização aos pais para ir à festa de aniversário da Joana.
- b. a Joana e os pais dela vão jantar fora na quinta-feira para festejar o aniversário da amiga.
- c. vai falar com os pais da Joana sobre a surpresa que lhe querem fazer.
- d. já comprou um livro do José Luís Peixoto para a amiga.

Grupo III – 4,5 pontos

Leia os textos 1-3. Cada um descreve uma pessoa. De seguida, leia os textos A, B, C, D e E. Cada um dos textos (A-E) descreve um programa de férias.

Escolha o programa de férias mais adequado para cada pessoa da coluna A, escrevendo na coluna B a letra correspondente.

Há 2 opções que não devem ser utilizadas.

COLUNA A	COLUNA B
TEXTO 1-3	ATIVIDADE (A-E)
1. Carlos	
2. Jorge	
3. Daniela	

Texto 1

O **Carlos** tem 14 anos e nos seus tempos livres gosta de jogar futebol com os seus amigos. A sua disciplina favorita é a Matemática e, quando for mais velho, quer estudar Economia e trabalhar na empresa da família.

(39 palavras)

Texto 2

O **Jorge** tem 13 anos e ocupa os seus tempos livres a estudar línguas estrangeiras como o Inglês e o Mandarim e a falar com amigos de outros países. O seu sonho é tornar-se professor de línguas e viajar pelo mundo todo.

(42 palavras)

Texto 3

A **Daniela** tem 11 anos e gosta de ocupar os seus tempos livres a ouvir música e a ver documentários sobre o mundo animal. Adora a natureza e é uma defensora da preservação do meio ambiente, por isso, faz reciclagem em casa.

(42 palavras)

Texto A

O **Programa Circuito da Água** tem uma vertente lúdica e pedagógica com atividades como: jogos de relva, insufláveis, passeio de burro e visita aos animais de uma quinta. Através deste programa, poderás descobrir como se usa a água de forma amiga do ambiente numa exploração agrícola.

(46 palavras)

(Fonte: My Camp, <http://www.mycamp.pt/>) (adaptado)

Texto B

O **Programa Campo de Férias** pode ser de 1 ou 2 semanas, tu é que escolhes. Não fiques à espera que aconteça algo este verão e junta-te a nós na celebração da melhor estação do ano! Ficam aqui algumas das mágicas atividades que te propomos: atividades náuticas, equitação, mergulho, escalada, jogos noturnos e muitos mais.

(55 palavras)

(Fonte: My Camp, <http://www.mycamp.pt/>) (adaptado)

Texto C

Com o **Programa Internacional**, podes estudar, mergulhar numa cultura nova e divertir-te ao mesmo tempo. Se tens entre 10 e 16 anos, poderás participar num curso de línguas no estrangeiro durante as férias de verão. Ideal para jovens que querem começar a descobrir o mundo, aprender a falar bem uma língua estrangeira e fazer amigos internacionais.

(56 palavras)

(Fonte: Education First, http://www.ef.edu.pt/sem/?mc=pt&source=007957,GGPTS_CMP_00_00)

(adaptado)

Texto D

O **Programa Ciências para Ti** tem lugar na Faculdade de Ciências de Lisboa e procura, de forma lúdica e divertida, despertar o interesse dos jovens pelo mundo da Ciência. Serão realizadas experiências de Biologia, Física, Química e Geologia e os participantes terão a oportunidade de visitar laboratórios da faculdade!

(49 palavras)

(Fonte: Science 4 You, <http://www.science4you.pt/atividades/campos-de-ferias>) (adaptado)

Texto E

No **Programa Empresarial**, de uma forma divertida, são transmitidos os fundamentos básicos para a criação de um negócio. Ao longo do programa, os participantes serão levados a conhecer e experimentar o processo de criação, produção e comercialização de um bem ou serviço. Se tens entre 11 e 16 anos, este programa é para ti!

(54 palavras)

(Fonte: Upaje, <http://upaje.pt/campos-de-ferias-2013-2/>) (adaptado)

Grupo IV – 6 pontos

Leia as frases sobre o texto que é apresentado a seguir, sobre programas de intercâmbio de estudantes. Assinale as frases com V (verdadeiro) ou F (falso), na tabela abaixo.

1. A associação <i>Intercultura Portugal</i> é um organismo que visa o lucro.	
2. Os programas de intercâmbio da associação <i>Intercultura Portugal</i> foram criados para os jovens que desejam estudar num país estrangeiro.	
3. Os participantes no programa de intercâmbio estudantil da associação <i>Intercultura Portugal</i> podem reconhecer melhor as suas próprias raízes culturais.	
4. Uma das vantagens de realizar um programa de intercâmbio noutra país é a possibilidade de aprendizagem de uma língua estrangeira.	
5. Os programas de intercâmbio estudantil permitem que os participantes ganhem experiência para um futuro profissional no estrangeiro.	
6. Na realização dos programas de intercâmbio da associação <i>Intercultura Portugal</i> estão envolvidos unicamente estudantes e famílias de acolhimento.	

Programas de intercâmbio, uma nova maneira de ver e de interagir com o mundo

A *Intercultura Portugal* é uma associação de voluntariado, sem fins lucrativos, que faz parte de uma rede internacional representada em 56 países. A associação promove, desde 1956, em Portugal e no estrangeiro, programas de intercâmbio de jovens estudantes para que estes possam ganhar uma maior consciência da sua própria cultura (valores, atitudes, relações) através da integração numa outra cultura e/ou país. Através destes programas, os estudantes poderão também aprender uma nova língua estrangeira, que lhes permitirá apreciar a diversidade no mundo e aprender a lidar com sucesso com as diferenças culturais. Neste tipo de experiências, os participantes adquirem um maior entendimento do *outro* e aprendem a aceitar a diferença, isto é, tornam-se indivíduos interculturais. Por outro lado, estes programas são uma excelente preparação para colaborar internacionalmente, no futuro, em termos profissionais. Até à data, 314.200 estudantes e famílias de acolhimento participaram em intercâmbios *Intercultura*, apoiados por 100.000 voluntários.

(146 palavras)

(Fonte 1: Guia do 1.º Emprego, Ano IV, 2013, p.22) (adaptado)

(Fonte 2: Intercultura-AFS, <http://www.intercultura-afs.pt>) (adaptado)

Grupo V – 8 pontos

Leia o texto seguinte sobre a participação nos programas de intercâmbio da *Intercultura Portugal* e preencha os espaços em branco, copiando a palavra da opção adequada (A, B, C ou D).

Testemunho de uma ex-participante de intercâmbio na Alemanha

Sou a Catarina e tenho 14 anos. Cheguei **(1)** _____ Alemanha há cinco meses e tenho vivido uma experiência ótima: conheci muitas pessoas e tenho uma família fantástica. **(2)** _____ que cá estou, aprendi a ser mais responsável, a viver com pessoas que não conhecia e que são muito diferentes de mim, mudei de hábitos e cresci **(3)** _____ pessoa. Mudar de hábitos e de mentalidade **(4)** _____ sempre é fácil, mas esta experiência tem mais aspetos positivos **(5)** _____ negativos... Já viajei **(6)** _____ toda a Europa e já estou quase fluente na língua. Estou a adorar a minha experiência **(7)** _____ estou a conhecer o mundo e a mim mesma melhor. **(8)** _____ incrível como algo nos muda tão rapidamente.

(Catarina, estudante Intercultura 2011/2012, Alemanha)

(121 palavras)

(Fonte: Intercultura-AFS, <http://www.intercultura-afs.pt/estudar-no-estrangeiro/testemunhos/>)

(adaptado)

1.	a) há	b) em	c) na	d) à
2.	a) Depois de	b) Durante	c) Desde	d) Antes de
3.	a) segundo	b) como	c) como se	d) tão
4.	a) não	b) antes que	c) nem	d) enquanto
5.	a) assim como	b) do que	c) tanto	d) como se
6.	a) por	b) na	c) perante	d) sob
7.	a) embora	b) porque	c) mesmo que	d) apesar de
8.	a) Sinto	b) Penso	c) Está	d) É

ESCRITA – 25 pontos

Escolha um dos temas seguintes e desenvolva-o (50-70 palavras).

Deve seguir os tópicos orientadores apresentados.

Tema A

Os filmes fazem parte da nossa vida quotidiana e anualmente realizam-se em todo o mundo festivais que premeiam o que de melhor se faz no cinema.

Imagine que a sua professora de Português lhe pede para escrever um **artigo de opinião** com o título “O que o cinema significa para mim”.

Tópicos orientadores:

- a) Frequência com que vê filmes e/ou vai ao cinema;
- b) Apreciação sobre o cinema: razões pelas quais gosta ou não gosta de cinema e/ou de ver filmes;
- c) Título do seu filme favorito ou do último filme que tenha visto;
- d) Apreciação do filme: opinião sobre o filme; razões pelas quais gostou ou não desse filme.

Atenção: Não deve escrever o seu nome nem dados pessoais no seu texto.

Tema B

O dia 20 de julho é conhecido como o *Dia Internacional da Amizade*. Neste dia, é comum os amigos trocarem presentes e mensagens de carinho e promoverem a amizade entre todas as pessoas.

Imagine que a sua professora de Português lhe pediu para escrever um **relato** com o título “O (A) meu (minha) melhor amigo (a)” para celebrar esta data.

Tópicos orientadores:

- a) Quem é o seu (a sua) melhor amigo (a) e há quantos anos se conhecem;
- b) Como é o seu (a sua) melhor amigo (a) fisicamente;
- c) Quais são as qualidades do seu (da sua) melhor amigo (a);
- d) Como ocupam o tempo livre quando estão juntos (as).

PARTE III – EXPRESSÃO ORAL (8-10 minutos)

Grupo I – 10 pontos

Apreciação global (3 pontos):	
Apreciação por parâmetros (7 pontos):	
• Conhecimento e uso do léxico (1,5 pontos)	
• Correção Linguística (1,5 pontos)	
• Fluência/ Prosódia (1 ponto)	
• Desenvolvimento Temático/ Coerência e Coesão (1,5 pontos)	
• Interação (1,5 pontos)	
Total →	

Grupo II – 15 pontos

Apreciação global (5 pontos):	
Apreciação por parâmetros (10 pontos):	
• Conhecimento e uso do léxico (2 pontos)	
• Correção Linguística (2 pontos)	
• Fluência/ Prosódia (1 ponto)	
• Desenvolvimento Temático/ Coerência e Coesão (3 pontos)	
• Interação (2 pontos)	
Total →	

CLASSIFICAÇÃO TOTAL DA PROVA: